



РАБОЧИЙ ДОКУМЕНТ

ГРУППА ЭКСПЕРТОВ ПО ОПАСНЫМ ГРУЗАМ (DGP)

ДВАДЦАТЬ ТРЕТЬЕ СОВЕЩАНИЕ

Монреаль, 11–21 октября 2011 года

Пункт 2 повестки дня. Разработка рекомендаций относительно поправок к *Техническим инструкциям по безопасной перевозке опасных грузов по воздуху (Дос 9284)* в целях их внесения в издание 2013–2014 гг.

КРЕСЛА-КАТАЛКИ И ДРУГИЕ СРЕДСТВА ПЕРЕДВИЖЕНИЯ, ПРИВОДИМЫЕ В ДЕЙСТВИЕ БАТАРЕЯМИ

(Представлено Дж. А. Личем)

АННОТАЦИЯ

(В связи с ограниченными ресурсами переведены только аннотация и добавление.)

В настоящем рабочем документе предлагаются дополнительные меры безопасности в отношении кресел-каталок и других средств передвижения, приводимых в действие батареями, при их перевозке пассажирами или членами экипажа. В нем также предлагается поправка к положениям по перевозке опасных грузов пассажирами и членами экипажа с целью отражения требований, содержащихся в специальном положении A123, касающемся средств передвижения, приводимым в действие никель-металлогидридными гибридными батареями, а также средств, конструкция которых позволяет снимать батареи с целью перевозки в качестве багажа в салоне.

Действия DGP: DGP предлагается внести поправку в п. 1.12 части 8 Технических инструкций, представленную в добавлении к настоящему рабочему документу.

1. INTRODUCTION

1.1 Part 8;1.1.2 e), f) and g) of the Technical Instructions specify that operator(s) must ensure that wheelchairs or other battery-powered mobility aids are carried in such a manner so as to prevent unintentional activation and that they are protected from being damaged by the movement of baggage, mail, stores or other cargo.

1.2 On 7 September 2008 at Manchester Airport, ground staff unloading baggage from the forward hold of a Boeing 757 noticed blue sparks coming from a wheelchair with non-spillable batteries. The wheelchair was removed from the aircraft and placed on a baggage belt vehicle, where it immediately burst into flames and was destroyed. From subsequent investigations, it appeared during flight, baggage moved the joystick on the wheelchair causing the motor to be engaged thus causing friction or an electrical load that ignited the aid. Based upon this and subsequent occurrence reports received by the United Kingdom CAA, incident concerning wheelchairs found activated after flight, it would appear difficult to prevent unintentional activation unless device are carried within a ULD or compartment loaded with no other baggage or cargo. Many operators would find it difficult to apply such a policy to all flights.

1.3 Wheelchairs and other mobility aids powered by nickel-metal hydride batteries are carried by passengers whose mobility is restricted either by a disability, their health or age, or a temporary mobility problem (e.g. broken leg). Special Provision A123 refers to nickel-metal hydride batteries and specifies that any electrical battery-powered device, equipment or vehicle having the potential of a dangerous evolution of heat must be prepared for transport so as to prevent a short circuit or unintentional activation. Accordingly, whilst Special Provision A123 addresses the requirements for transporting wheelchairs and other mobility aids powered by nickel-metal hydride batteries as checked baggage, no reference is made to such devices within Part 8 of the Technical Instructions.

1.4 A number of wheelchairs and other mobility aids are specifically designed to allow batteries to be removed and carried within a bag. It is suggested that such batteries (particularly lithium batteries) would be safest if carried within the passenger cabin as this would allow intervention by crew in the event of short-circuit or fire.

ДОБАВЛЕНИЕ

ПОПРАВКИ К ТЕХНИЧЕСКИМ ИНСТРУКЦИЯМ

Часть 8

ПОЛОЖЕНИЯ, КАСАЮЩИЕСЯ ПАССАЖИРОВ И ЧЛЕНОВ ЭКИПАЖА

...

Глава 1

ПОЛОЖЕНИЯ, КАСАЮЩИЕСЯ ОПАСНЫХ ГРУЗОВ, ПЕРЕВОЗИМЫХ ПАССАЖИРАМИ ИЛИ ЧЛЕНАМИ ЭКИПАЖА

...

1.1 ОПАСНЫЕ ГРУЗЫ, ПЕРЕВОЗИМЫЕ ПАССАЖИРАМИ ИЛИ ЧЛЕНАМИ ЭКИПАЖА

...

1.1.2 Вне зависимости от любых дополнительных ограничений, которые могут быть введены государствами в интересах авиационной безопасности, кроме положений, касающихся предоставления информации об инцидентах, изложенных, в зависимости от конкретного случая, в п. 4.4 или 4.5 части 7, положения настоящих Инструкций не распространяются на нижеуказанные изделия и вещества при их перевозке пассажирами и членами экипажа или в багаже, который был отделен от своего владельца при транзите (например, утерянный или ошибочно засланный багаж), или в сверхнормативном багаже, перевозимом в качестве груза, как допускается в п. 1.1.4.1 g) части 1.

...

е) С разрешения эксплуатанта(ов), приводимые в действие батареями кресла-каталки или другие аналогичные средства передвижения, снабженные:

1) батареями, которые соответствуют специальному положению A123; или

2) непроливаемыми батареями, которые соответствуют специальному положению A67 и критериям прохождения испытаний на вибропрочность и перепад давления, предписанным в Инструкции по упаковке 872,

предназначенными для использования пассажирами с ограниченной способностью к передвижению в результате инвалидности, ухудшения состояния здоровья или преклонного возраста, либо вследствие временной проблемы, ограничивающей двигательные способности (например, перелома ноги), в качестве зарегистрированного багажа, при условии проверки эксплуатантом, что:

1) клеммы батареи защищены от коротких замыканий (например, батарея должна находиться в предназначенном для нее контейнере) и

2) батарея надежно закреплена в кресле-каталке или средстве передвижения- и

3) электроцепи изолированы. Эксплуатант(ы) должен(ны) обеспечить, чтобы кресла-каталки или другие приводимые в действие батареями средства передвижения перевозились таким образом, чтобы предотвратить их случайное приведение в действие и чтобы они были защищены от повреждения, вызванного перемещением багажа, почты, бортприпасов или другого груза.

Средства должны перевозиться таким образом, чтобы они были защищены от повреждения, вызванного перемещением багажа, почты, бортприпасов или другого груза.

В тех случаях, когда специальная конструкция кресла-каталки или другого аналогичного средства передвижения предусматривает снятие батареи и ее перевозку в сумке, батареи могут перевозиться в пассажирском салоне при условии, что они защищены от короткого замыкания.

Пассажирам рекомендуется предварительно договориться с каждым эксплуатантом.

- f) С разрешения эксплуатанта(ов) в качестве зарегистрированного багажа могут перевозиться: приводимые в действие батареей кресла-каталки для перевозки больных или другие аналогичные средства передвижения, снабженные батареями проливающегося типа, предназначенные для использования пассажирами с ограниченной способностью к передвижению в результате инвалидности, ухудшения состояния здоровья или преклонного возраста, либо вследствие временной проблемы, ограничивающей двигательные способности (например, перелома ноги), при условии, что кресло-каталку или подвижное средство можно грузить, размещать, крепить и выгружать только в вертикальном положении, и проверки эксплуатантом того, что:

1) клеммы батареи защищены от коротких замыканий (например, батарея должна находиться в предназначенном для нее контейнере) и

2) батарея надежно закреплена в кресле-каталке или средстве передвижения. Эксплуатант(ы), должен(ны), и

3) электрические цепи изолированы.

Средства должны обеспечить, чтобы кресла-каталки или другие приводимые в действие батареей средства передвижения перевозиться таким образом, чтобы предотвратить их случайное приведение в действие, чтобы они были защищены от повреждения, вызванного перемещением багажа, почты, бортприпасов или другого груза.

Если кресло-каталку или средство передвижения не представляется возможным грузить, размещать, крепить и выгружать только в вертикальном положении, батарею необходимо снять и кресло-каталку или средство передвижения затем можно перевозить без ограничений как зарегистрированный багаж. Снятую батарею необходимо перевозить в прочных жестких упаковочных комплектах, при этом:

- 1) эти упаковочные комплекты должны исключать утечку и не пропускать жидкость батареи; необходимо также обеспечивать защиту от опрокидывания путем крепления их к поддонам или путем их крепления в грузовых отсеках с помощью надлежащих крепежных средств (помимо связывания с фрахтом или багажом), например с помощью затяжных лент, скоб или опор;
- 2) батареи необходимо защищать от коротких замыканий, крепить вертикально в таких упаковочных комплектах и обкладывать совместимым абсорбирующим материалом в количестве, достаточном для поглощения всей содержащейся в них жидкости;
- 3) на такие упаковочные комплекты необходимо наносить знак размещения грузового места (рис. 5-26), знак опасности "коррозионное вещество" (рис. 5-22) и маркировку "батарея жидкостная, с креслом-каталкой" или "батарея жидкостная, с подвижным средством" (рис. 5-26).

Командира воздушного судна необходимо ставить в известность о местоположении кресла-каталки для перевозки больных или подвижного средства с установленной батареей или местоположении упакованной батареи.

Пассажирам рекомендуется предварительно договориться с каждым эксплуатантом; кроме того, на батареи, которые не являются непроливающимися, следует, по мере возможности, устанавливать вентиляционные пробки, предотвращающие проливание.

- g) С разрешения эксплуатанта(ов) кресла-каталки или другие приводимые в действие ионно-литиевыми батареями средства передвижения, предназначенные для использования пассажирами с ограниченной способностью к передвижению в результате инвалидности, ухудшения здоровья или преклонного возраста, либо вследствие временной проблемы, ограничивающей двигательные способности (например, перелома ноги), при соблюдении следующих условий при условии, что батареи должны относиться к типу, который отвечает требованиям прохождения каждого испытания, изложенного в разделе 38.3 части III Руководства ООН по испытаниям и критериям, и что эксплуатантом проверено, что:

1) батареи должны относиться к типу, который отвечает требованиям прохождения каждого испытания, изложенного в разделе 38.3 части III Руководства ООН по испытаниям и критериям;

~~2)~~ клеммы батареи ~~должны быть защищены~~ защищены от короткого замыкания (например, батарея должна находиться в предназначенном для нее контейнере), и она должна быть надежно закреплена в подвижном средстве;

~~2)~~ батарея надежно закреплена в кресло-каталке или средстве передвижения; и

3) ~~эксплуатант(ы)~~ электрические цепи изолированы,

~~Средства~~ должны ~~обеспечить, чтобы перевозка таких подвижных средств~~ перевозиться таким образом, ~~чтобы исключить вероятность их случайного приведения в действие~~, чтобы они были защищены от повреждения в результате перемещения багажа, почты, бортприпасов или прочего груза; и

~~4)~~ командир воздушного судна должен быть проинформирован о местоположении подвижного средства; и

~~В тех случаях, когда конструкция кресла-каталки или другого аналогичного средства передвижения позволяет снимать и перевозить и батареи в сумке, батареи могут перевозиться в пассажирском салоне при условии их защиты от короткого замыкания.~~

Пассажирам рекомендуется предварительно договориться с каждым эксплуатантом.

...

— КОНЕЦ —